

S. nr.	222
Nim. nr.	7
Fond nr.	196

Võlisministeerium

Võliskiri paavst Pius XI-st, Matoosio Soosta
akrediiditamiseks Eestisse ja vallituuste
üleandmiseks puhul peatud hõimede kaotid.

18. sept. 1933. a.
5. detk. 1935. a.

47 lehte

Fond nr.	957
Nim. nr.	7
S. nr.	232

EESTI SAATKOND
LEEDUS

LÉGATION D'ESTONIE
EN LITHUANIE

Kaunase, "16" septembril 1933

436.

Välisministeeriumi

Härra Minister,

16. IX. 1933 270-5 J.S.

Vatikani chargé d'affaires Kaunaseen
Monseigneur Antonio Arsta palub mind Teile
testada, et ta on nimetustud chargé d'affaires'iks
Eesti, seukohaga Kaunase. Volituste eritamine Teile
pesab, kahjuke, viibims, kuna Ngr. Arsts praegu haige
ja enne kahte-kolme näidest reisi ettevõtta ei eba.

Kauppanemal laupäeval 1933
J. S.

7.1.3
906

2.

Illustri et Honorabili Viro

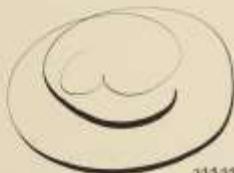
Joanni Bonisson D.

Supremo Colonorum Republicae Moderatori

Illustri et Honorabili Viro
Ioanni Tonisson
 Supremo Estonorum Republicae Moderatori

Pius PP. XI

Illustri et Honorabilis Vir.
 salutem et felicitatem.



num cum significacione honoris ut par fuit,
 egregium virum accepimus Ottonem Strandman
 quem Tu, publicis necessitudinibus rationibus cum Apo-
 stolica hac Sede feliciter initio, idcirco misisti ut am-
 plissimo munere Legati extraordinarii ac Ministri cum
 liberis mandatis Tuo ac Republicae istius nomine
 fungeretur. Evidem non dubitamus quin vir, Tuo
 judicio probatus, sibi creditam legationem diligenter
 signeque gerat. Quod autem in Nobis est liberter
 dabimus operam, ut voluntatem benesvolentiamque

39

Prostram nuncquam sibi deesse sentiat; omnibusque
in rebus, quas Tuis verbis allatus est, fidem ei
cumulate adhibebimus. - Eum praeterea rogasimus
ut gratum Tibi significaret annum Prostrum
alque omnia officia a Tobis vicinos profiteretur.
Quod est reliquum, veri nominis prosperitatem Tibi
Plationique Tuae dilectissimae a Deo cupientes, cum
enim rogamus ut Te perfecta Tobiscum caritate
coniungere benignus solit.

Datum Romae, abud Sanctum Petrum,
die X mensis Octobris, anno MDCCCCXXXIII. Pontificis
eiusdem Prostrorum duodecimo.

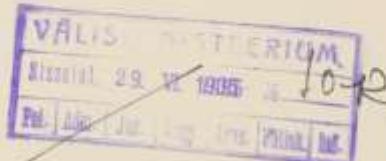
Piyypp. XI



5.

DAL VATICANO, le 24 Juin 1935.

N°. 146103



Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Saint Père, désirant nommer un Nounce Apostolique en Estonie dans la personne de Monseigneur Antonin Arata, me confie le soin de demander d'abord à Votre Excellence l'agrément d'usage avant de procéder à la nomination susdite.

Dans l'attente d'une réponse de la part de Votre Excellence, je profite avec bonheur de l'occasion pour vous donner, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments très distingués et de ma très-haute considération.

E. Card. Pacelli

*Son Excellence
Mr le Ministre des Affaires Etrangères
de l'Estonie*

Son Excellence

Mr le Ministre des Affaires Etrangères
de l'Estonie

18.1.5.6.

6.

TEMA PÜHALUSE
RIIGIOMINISTER

No 146103

Vatikanis, 24.juunil 1955.

Härra Minister,

Mul on au teatavaks teha Teie Ekstsellentsile,
et Püha Isa, soovides määrata Apostoolset kantsiust Eestisse monsigneur Antoniu arvata isikus, on nimile usaldanud ülesandide käsida Teie Ekstsellentsilt sellekohast
agreementi, enne kui teostada seda nimetust.

Godates vastust Teis Ekstsellentsilt ma olen
õnnelik kasutada juhust, et väljendada Teile, Härra Mi-
nister, mimi kõige kõrgema lugupidamise kinnitust.

Allkiri (Kardinal Pacelli)

Tema Ekstsellenta
Reesti Väliminister

Tallinn, le 6 juillet 1936.

15-L

Votre Eminence,

J'ai eu l'honneur de recevoir la lettre par laquelle Votre Eminence a bien voulu m'informer que le Saint Père, désirant nommer un Nonce Apostolique en Estonie, a choisi pour cette poste Monseigneur Antonin ARATA.

Appréciant cette décision comme une haute marque de bienveillance et sympathie envers mon pays, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Eminence que la nomination proposée est parfaitement agréable à Monsieur le Président de la République et au Gouvernement estonien.

Je saisais avec empressement cette occasion pour présenter à Votre Eminence l'assurance de mes sentiments très distingués et de ma très haute considération.



Son Eminence
Monsieur le Cardinal Secrétaire d'Etat
de Sa Sainteté
Cité du Vatican

Roué

A Sua Eccellenza
il Signor Presidente
della Repubblica di Cetonia

Eccellenza.

L'Eccl^{mo} Monsignor Antonino Orata
Arcivescovo tit. di Sardi, avrà l'alto onore di rimet-
tere nelle mani dell'Eccellenza Vostra questo mio so-
egnioso foglio insieme col sovrano documento col quale
egli è accreditato nell'onorifico ufficio di Kunzio Aposto-
lico presso la Repubblica di Cetonia.

Le esimie doti che adornano l'animo di questo ec-
cezionale Prelato mi danno argomento a sperare che egli
non tarderà a guadagnarsi la benevolenza e la stima
dell'E. V. e che corrisponderà alla giusta aspettazione
della Santa Sede nella piena misura dell'alto incar-
cico a lui affidato. Tuttavia mi permetto di raccon-
darlo ai cortesi offici di S.E., non dubitando che qua-
lora Ella gli sia largo del suo favore, Mons. Orata

9p

vedrà non poco facilitato l'adempimento del suo rag.
guardavolissimo mandato.

Intanto ben solentieri mi salgo della propizia
occasione per esprimere a V.E. i senti del più pro-
fondo ossequio e della più alta considerazione.

Dal Vaticano, 13 Agosto 1935

Di Vostra Eccellenza

Devoto

C. Card. Pacelli

Tema Ekstsellentsile
Eesti Vabariigi Presidendile

Ekstsellents,

Ekstsellentissimus Monseigneur Antonio Arata'l, Sardi peapiiskopil on suur au anda üle Teie Ekstsellentsile seda suurima lugupidamise avalduse kirja, ühes kõrge dokumendiga, millega tema on akkrediteeritud auväärst Apostliku Nuntsiuse kohale Eesti Vabariigi juurde.

Selle auväärst prelaadi silmapaistvad anded, annavad mulle põhjuse loota, et tema teeb kõik, et võita Teie Ekstsellentsi hästihtlikkust ja austust ja et kõik, mis tema toimib oma kõrge Ülesande täitmisel vastab tsielikult Piha Tooli täpsetele ootustele. Sellepärast luban enesele teda soovitada Teie Ekstsellentsi vastutulelikkuse hoolde, mitte kahedes et kui Tema näitab Üles oma suurt hästihtlikkust, siis Monseigneur Arata'l on kerge tõits oma väga lugudeestud Ülesannet.

Suure hüümeelega kasutan soodsat juhust, et avaldada Teie Ekstsellentsile oma sügavamat lugupidamist ja austust.

Vatikanis, 13.augustil 1935.

Teie Ekstsellentsi
kõige alandlikum
E.Card.Pacelli

Duis D^o. XI

Illustris et Reverendiss. Viri
salutem et prouerbiatum.

¶ Illius missio[n]is ratione inter dictum Apostolorum scriptum distinctorum genit. hanc de multis
autem fabulis natis ut possidat ut in omnibus Ecclesiis existentes hanc esse. ¶
¶ non verius Christiani illi agit ut genit. Iste reverendiss. Fabius...
Antoniu[m] Crata archiepiscopu[m] tituli Saraciam ecclesiasticu[m] Primatu[m]
anno 1600 missio[n]is ratione delegatus ab eo missio[n]is. ¶ Mihi missio[n]is sibi missus facilius
conferre possum. quoniam hunc Fabri missio[n]em rehunciter agnoscere. ¶
et idcirco missio[n]is missio[n]is Fabris diligenter in omnes quoadiu[n]t. Fabri missio[n]is causa
Christianis secretaria etiam hanc non perduciens nonne debet. quoniam hanc hanc hanc illi ut in eis
Christianis et Christianis separatis separant. Quia ergo fide ut fuit Christianus proposita.
Iustitia breviter nota. Compagno[rum] Christianorum ut ipse cum Fabi adiutor. Regis Illustris et Reverendiss.
Quo, missio[n]is Fabri missio[n]is missio[n]is causa est. ¶
Datus in dieis Octobris proprie[ti]ate Christiani, aut anno Terciorie, anno 1600 missio[n]is
missio[n]is anno MDCXCVI. Fabius. Crata. quarto.

P. Crata. XI



Jugsti et Honorabili Viro
Supremo Esterorum Reipublicae
Moderatori

Pius PPVI

Moderis et Consilabilis
solitus et praeceptus

A nos Vito ultimo nocte Vixi. Rector nunc ab eo pedit. Nostri fratris Antonini
Rector. Interrogatus dicit. Testem, quod. Testem et. Apud eum. Rector. Antonius et. Rector.
probatum est. Regimur alioz. regimur. Et non in opere probamus. utrumque non probamus. pro recto
testem et. testem. qui. non. hanc. communione. nullum. dicit. Rector. hanc. non
probamus. efficit. hanc. communione. diligenter. et. non. expedit. agit. et. non. hanc. communione. profi-
citur. et. non. agit. Quod. non. probamus. et. non. probamus. et. non. regimur. Rector. non. hanc. non
probamus. ut. probamus. diligenter. hanc. communione. hanc. communione. quod. non. probamus. et. diligenter. hanc.
non. regimur. et. non. regimur. et. non. regimur. et. non. regimur. et. non. regimur.

Rector. et. non. regimur. et. non. regimur. et. non. Rector. et. non. regimur. et. non. regimur.
ACCEPTE. Rector. Rector.

1. Feb. 1861
2. Feb. 1861

Archivio —
di Stato — Roma

Moderis et Consilabilis. Vir.

et. docentem. Recollectum.

et. Ecclesie. Regulus. Administratore

15.

Jllustri et Honorable Viro
Estonorum Reipublicae
Ab Exteris Negotiis Administratore.

Pius P.P.XI

Jllustris et Honorable Vir,
salutem ac prosperitatem.

Has Tibi litteras reddet Teque Nostro nomine salvere jubebit
Venerabilis Frater Antoninus Arata, Archiepiscopus titulo Sardianus
cuem Nostrum et Apostolice Sedis Nuntium apud Rempublicam istam
elegimus atque creavimus. Pro sua in agendo prudentia rerumque
usu, futurum pro certo habemus ut commissem sibi causam cum laude
communicare utilitate obire valeat. Cumimmo tamen cum perhumeris
officiis Tuis commendare diligenter, ut rem expeditius egere et
ad Ecclesiae Civitatisque profectum explere possit. Quod vero
praecipuum est, abs Te retimus ut eum locuuentem nostris verbis
benigne audias, eidemque ita fidem edinges, cuemmodum Nobis
adlungeres insis. Quod est reliquum, prospera Tibi omnia exceptante
id nomination ab Omnipotenti Deo precamur, ut Te, Jllustris et
Honorable Vir, perfecta nobiscum caritate coniungat.

Datum ex Arce Gandulphi, propre Romam, sub snulo Piscatoris,
die XX mensis Augusti, anno MCMXXXV., Pontificatus Nostri decimo
quarto.

S. Card. Pacelli
a Secretario Status

Antonius Bacchi
ab Epistulis ad
Principes

COPIA

16.

ILLUSTRI ET HONORABILI VIRO =
SUPREMO ESTONORUM REIPUBLICAE
MODERATORI =====

P I U S P P . X I

Illustris et Honorabilis Vir,
salutem ac prosperitatem.

Publicis necessitudinum rationibus inter
Sedem Apostolicam atque Estonorum gentem haud
ita multo ante feliciter initis, res postulat
ut in commune Ecclesiae Civitatisque bonum eum
nominemus, qui personam Nostram rite apud vos
gerat. Idcirco Venerabilem Fratrem ANTONINUM
ARATA, Archiepiscopum titulo Sardianum, Aposto=
licum Nuntium apud Rempublicam istam deligimus
atque renuntiamus. Ut vero demandatum sibi mu=
nus facilius explere queat, egregium hunc Prae=
sulem humanitati Tuae commendamus vehementer;
rogamusque ut eidem nomine auctoritateque No=
stra alloquenti ita credas, quemadmodum Nobis=
met crederes ipsis. - Ceterum, perspectis eximis
huius viri peculiaribus animi dotibus, spem fo=br/>vens bonam fore ut is et Nostrae et Tuas Tuorum
que expectationi respondeat. Qua spe freti, pro
Tua Estonorumque prosperitate fausta facientes

.//.

169

vota, Omnipotentem Deum precamur, ut ope sua
Tibi adsit, Teque, Illustris et Honorabilis
Vir, perfecta Nobiscum caritate coniungere
benigne velit.

Datum ex Arce Gandulphi, prope Romam,
sub anulo Piscatoris, die XX mensis Augusti,
anno MDCCCCXXXV, Pontificatus Nostri decimo
quarto.

PIUS PP. XI

Antonius Bacci

ab Epistulis ad Principes



N° 147540.
DA CITARE NELLA RISPOSTA

DAL VATICANO, 13 Agosto 1935.



Eccellenza,

Avrà l'onore di rassagnare nelle mani di Vostra Eccellenza questo mio foglio S. E. Mons. Antonino Arata, Arcivescovo titolare di Sardi, recentemente designato dal Sommo Pontefice all'alto ufficio di Nunzio Apostolico presso cotesta Repubblica.

Benché abbia piena fiducia che ai singolari meriti di questo egregio Prelato sia per corrispondere il cortese favore dell'E. V., mi permetto nondimeno di raccomandarlo alla di Lei particolare benevolenza, essendo sicuro che i buoni uffici dell'E. V. faciliteranno al Rappresentante Pontificio l'adempimento della sua onorifica missione.

Mi valgo intanto volentieri dell'opportunità per esprimere a V. E. i sensi del più distinto ossequio e della più alta considerazione.

Di Vostra Eccellenza

dev.mo

C. (and) P. (initials)

A Sua Eccellenza
il Signor Ministro degli Affari Esteri
di Estonia

Tülg e. 20.

Vatikanis, 13.augustil 1935.

Tema Pühaduse
RIIGISEKRETARIAAT
Nr.147540.

Ekstsellents,

Tema Ekstsellentsil Monseigneur Antonino
Arata'l, Sardi peapiiskopil, kes hiljuti nimetati
Paavsti poolt kõrgele Nuntsiuse kohale Teie Vab-
riigi juure, on su anda Teie Ekstsellentsile üle
seja minu kirja.

Kuna mul on täieline usaldus nii selle väga
lugudeetud prelaadi erilistesse teenetesesse, kui ka
Teie Ekstsellentsi lahkesse vastsutulekusse, siis
luban enesale sovitada teda Teie Ekstsellentsi eri-
lisele hästihtlikkuse hoolde, olles kindel, et Teie
Ekstsellentsi häid ametasutused (ametnikud) aitavad
kergendada Paavsti hinsidejal tema austava ülesande
täitmist.

Ma kasutan hämmelega juhust, et avaldada Teie
Ekstsellentsile oma suurimat lugupidamist ja suuri-
mat austust.

Teie Ekstsellentsi
kõige alendlikum

E.Card. Pacelli

Tema Ekstsellents
Herra Eesti Välisminister.

ay! 21.

Tallinn, le 19 décembre 1935.

fo-R

Eminence,

J'ai eu l'honneur de recevoir la lettre de Votre Eminence, en date du 13 Août 1935, no 147540, en même temps que la lettre me communiquant la décision de Sa Sainteté le Pape Pie XI de nommer Monseigneur Antonino Arata, Archévêque de Gênes, au haut et honorable poste de Nonce apostolique en Estonie.

La confiance que Sa Sainteté et Votre Eminence accordent à Monseigneur Arata, confiance dont les qualités éminentes de cet ambassadeur le rendent particulièrement digne, me font un agréable devoir de l'accueillir constamment avec la plus parfaite bienveillance.

Je prie Votre Eminence d'être convaincu que je ne laisserai échapper aucune occasion de développer et de resserrer les rapports d'amitié et de

Bon Eminence

Le Cardinal Secrétaire d'Etat

De Sa Sainteté

Cité du Vatican

S o m e .

219

bonne intelligence qui ont été si heureusement
établis entre le Saint-Siège et l'Estonie.

Je saisis avec empressement cette occa-
sion si favorable de présenter à Votre Eminence l'as-
surance de mes sentiments les plus distingués et de
très haute considération.

H

Kiire.

22.

Administratiiv
Protokoll
novembril 5
14 2843 — Saatkonnale Riias.

Palume meile saata kirjeldus tseremo-
niaali kohta, missugune oli tarvituse Riias
paavsti muntsiuse A.Arata vastuvõtmisel ja-
mas ja volikirja esitamisel.

J.W.

Direktor.

Riias, 16.novembril 1935 a.

No. 1383-XVII 11

Välisministeeriumi

Administratiiv osakonna

Sisustal 18.XI.1935 M.

Täie kiril 14.nov.s.a.No.204.

IHTI VÄLISMINISTERIUMI PROTOKOLLI ÜLEMA SELETUSAL CRI-
NET PAASTI NUNTSIUSE VASTUVÖTT RIIAS, VÖRRELDEN MUNDE SAADIKUTE
OMAGA, JÄRGmisäss:

Jaames võtab kohalejöudnud uit saadikut harilikult vastu
protokolli Ülem. Nuntsiust pesle protokolli Ülema veel üks
sektziooni juhataja välisministeriumist ja üks protokolli
sekretaridast.

Volituste kaudusel nuntsiuse autot saatav eskert on
pesasegu poole suurem (eskadron) kui harilikku saadiku puhul.

Aukompanii on saarendatud koosseisus. Teda juhatab kolensel.

Loesi jüudes võtab pesle lossi komandandi, nagu harilikult,
Üks ministerial direktorelist nuntsiuse vastu.

Reale harilikult audienciil viibivate ametiaikute (väliz-
minister ja taised) viitis riigi presidendi juures veel
üks kabinetist ministreist (siseminister Gulbis) ja armee
juhataja (kindral Beržis).

Kirje 24.

Administratiiv

Protokoll

22 novembril 35

29.25-5

Saatkonnale Riias.

Teie nr. 1383, 16.XI.1935.

Palume teatada, kas Riiss vastati paavsti nuntsiuse volikirjale, s.o. kas saadeti vastu lettre de récréance (récréditives) ning jaatalval korral, kui vaimlik, muretseda selle tekst.

Sarnane komme on paavsti esindajate märgamisel veel olemas. Ning ka siis, kui herra Strandmann esitas oma volikirja Vatikanis, paavst saatis Riigivanemale lettre de récréance (ladinakeeles).



Protokolli juhataja abi.

25.

Kiire.

22 novembril 5

J. J. L.

Saadikule Rias.

Täienduseks Teie telefonilisele kõnelusle ministri abiga (15.XI.s.a.) palume teatada, kuidas kujunes saadikute vastuvõtt nuntsiuse Arata juures.

J. J. L.

Direktor.

26.



Riias, 29.novembris 1935.a.
M 1417 - XVIII //

Pmt

VÄLISMINISTERIUM

Direktor v. S. l. d. r. file.

Teie kiri 29.XI.35.Nr.2932-S.

Nagu ma telefonil teel ministri abile ette teatasin, et läinud ma Arata poolt üldvastuvõtule, m'est et välisministeriumilt vastuorder tulenema jõi, mis oeks visiiti nõudnud. Minu oma vandetest kolleegudega ei rühinud, peale soomlase, kes aga juha saigus pärast ei võinud minna. Tuna oli rootslaste telefonisserinud ja see jälle mündis minu poolt. Minu seletasin temale, et minu arust positsioon, mis nuntaluse eriolukorda seisab, mitte õige ei ole, aga tema arvus ometi minna. Vastuvõtt on ilma isedüreliste vormideta klassi shampange juures olnud. Minu tegimunutsiusele oma vastuvisiidi (ta oli kevadis minu pool läinud) eila. Te ütles et ta tuloval mündal kutsub Tallinna sõitja ja lubas mille varakult epte teateda mis põeval just.

III May

Saadik.

Ätias, 27. novembril 1935. 37,

VÄLISMINISTERIUM
Tunnus 28 XI 1935 N

4576-2

Ars 1938

Pust

Valioministeeriumi Protokolli Juhataja
abile.

Tell. K. 295-5.-22.XI.35.

Nagu lati Väliministeeriumi Protokolli juhataja teatas,, et paavsti
nuntsiuse volikirjale ei ole vastatud lettre de récrance'iga.

W. Kruus

Saatkonna I Sekretar.

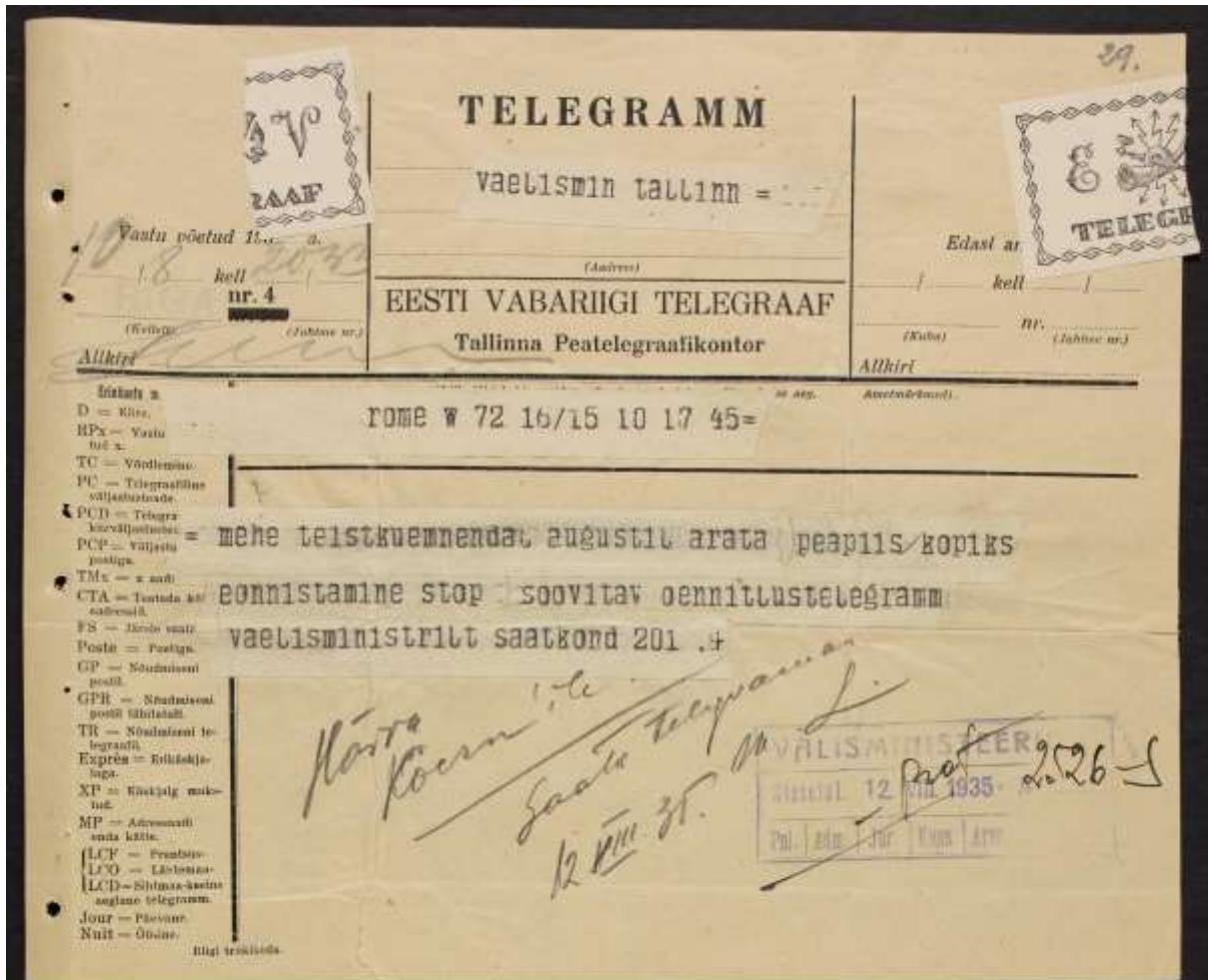
Pref^{28.}

Télégramme
Son Excellence Monseigneur Arata
Archevêque de Sardes
Cité du Vatican

A l'occasion de la consécration de Votre Excellence je La
prie d'agréer félicitations les plus sincères et vœux respec-
tueux que je forme pour Son bonheur personnel

Seljamaa
Ministre Affaires Etrangères

12.VIII.35



Въ Ригу прибыль новый папскій нунцій А. Арата. ^{30.}

Втора петербургъ за Ригу прибѣль чомпъ
швейцарскъ пушка манжеромъ Альфонсомъ Аргенъ.
Встрѣтить письмовъ дипломатическаго прези-
дентства Салтъ-Банинскаго Престола, избѣжавшаго
имя азовскаго пушка въ титуларномъ
архі-писаря въ Садовъ, не можеъ изъ-
дѣлъ шифръ приватнаго языка иногор. глаш. А.
Кампѣ, замѣнѣ, запечатаны, отданыъ языку А.
Шенкель и секретарь министра иностр. глаш. В.
Ольга. Дѣло же посыпало прибѣль замѣ-
стителю спешныхъ дипломатическихъ пору-
чительствъ бѣльгийскому посланнику, барону Ф. де
Сильвѣ — Франсуа. Де Желлену наструвѣ
швейцарскому послу высыпалъ, чтъ частнѣ прези-
дентства римско-католической куріи въ
Римѣ, манжеромъ В. Стрѣльницкимъ.

На высшей концепции Арагу нетривиален, простирается, малознакомые члены представляют единство католического духовенства во главе с архиеп. А. Сиринополисским, еписк. В. Славяновым, прелатом Струмическим, Икономаслом и Пасторским, Задарином с архиепископом А. Сиринополским, митропол. А. Арака и др.

Більшість пребігів відбула на локальній території церковної організації та представництв католицького населення, а також розташуванням організацій підозрюємих, разом з ролями релігійних спільнот у т. ч. Ужгородському митрополичому куріні А. Архієпископа Івана Папкевича.

за спущение во льтингий, къ нему подошли представители общества „Благовѣщенскаго Медо-дѣлъ“, подводные А. Араки пытаясь въ преставленіи его изъ страны Пресвятой Девы Марии. Архаковскаго блогодарилъ представители общества за предоставленную возможность, почтительно прошѣздилившись въ его руки. Была въведенна А. Араки проходить жюри соображенія по обѣ стороны представителей католическаго пасхиального праздника въспоминанія „Лай сана“.

Накануне А. Арата уже одно время был заместителем начальника пущи в Риге, когда участвовал в качестве представителя Святейшего Престола в похоронах монарха А. Цзинь, и когда он приглашал к прощанию бывшую императрицу А. Арата в 21-й день посещал Балтийскую государствен-

ралъ несвѣтнаго вѣличайшаго государства.

Макензиевъ, А. Аратъ отыскалъ единицъ, способныхъ, демонстрировать Святѣйшаго Патриарха и въ однажды ему далиши срѣдь сильныхъ дипломатическихъ перечесовъ указывающаго заселеніе въ Католической Церкви. Въ 1922 году А. Аратъ состоялъ представителемъ Святѣйшаго Патриарха въ Прагѣ, а въ послѣдніи же годы — въ Баварии.

ИЗЪ БЕРЛИНА ВЕРНУЛИСЬ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ЛАТВИЙСКИХЪ ИНФОРМАЦИОННЫХЪ УЧРЕЖДЕНИЯ.

Въ Ригу здешуясь директоръ Йоаннъ
тэографічнаго агентства Р. Бернштѣн.

під епітетом письма між країнами, які є А. Сорбоне з підготував підсумок, який в
обговорює між країнами Париж, вимірюваннями в Берліні, щоб установити кон-
венцію щодо германської інформаційної у-
режима та підтримати обмінами підсумками
вимірювань міжнародного симпозію на початку
серпня.

ВЕРНУЛАСЬ ЛАТВІЙСКАЯ ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ДЕЛЕГАЦІЯ ИЗЪ ТАЛЛІННА

Всюду ветерком из Рату перетягивалась лентами Латвийской торгово-промышленной палаты из Таллина на торжество заслушано 10-летнего юбилея Эстонской торговой камеры. Участники латвийской делегации представили генеральные письма от губернаторов, председателей, генеральных инспекторов и т. д.

Таллинѣ и считаютъ, что эта постройка

блестяще выраженнымъ широкъ иъ тѣхъ же
изящественными обликамиъ имѣтъ обонятіе
и умѣніе изодоломъ. Президентъ

на крестьянские пр

НА КРЕСТЬЯНСКИЕ
ДЕНЬГИ

Библия русская

и восток

Poavst. omittens Antonino Arata

sæder largival 30. XI 1935 ved 8³⁰ Dua
rongiga.

Jaomas odi varter:

Photil. J. Möller

Proboscidi. A. Korn

Diplopodidae varum Primula eadik Brueck
ster salicis anomala eadik eadik.

Lati eadik Krievius

Lesu eadik Daile

Otolia eadik Coccoidea res eadik me
anemone eadik

Triboloslovaccaia Marg. d'Affaires Sibia

Belgie uniuersit. Nicaragua

Brit. vice-konsul Leslie (nominis viderunt)

Katolice vuurkruis jo grupp

öpilasi (nombus 30), res eadik eadik.

Vartunöögi odi sordimises.

Arata saatis oma seerottari eadik.

32.



N^e 300

TALLINN, le 30 Novembre 1939

monsieur le Chef du Protocole,

J'ai l'honneur
de Vous remettre, ci-joint, le texte du discours
que je me propose de prononcer à l'occasion de
la présentation des Lettres de Crédence à Son Ex-
cellence le Président de la République, ainsi
qu'une copie des mêmes Lettres.

Veuillez agréer,
monsieur le Chef du Protocole, les assurances
de ma haute considération.

*Antonio
ambassadeur de Sua
Santa Sede
Nonci Apostolique*

Monsieur Jaan Mälder
Chef du Protocole
Au Ministère des Affaires Etrangères

Tallinn

Vallikirja nr.

-3 XII 1935

Put

4616-5

Kire
34.

Riias, 2. detsembril 1935 a.

№. 1475-~~XXVII~~ 11

Valliminstseeriumi

Protokolli ülema abile.

Ühenduse osas mõne tänase telefoni kõnega anddatud Teile siinjures "Vallidbaa Võstnesis" nr. 261, kus on ilmunud paavsti munitsiuse ja Eesti riigi presidendi vanel munitsiuse volikirja erandmisel valistatud kõned.

W. Kriis

Saatkonna I. Sekretär.

VÄLISMINISTERI

- 3 XII 1935

Reit

REID

REID

Hb16-5

Riia, 2. detsember 1935 a.

No. 1475-XVII 11

Kiire 34.

Välisministeeriumi

Protokolli ülema abile.

Ühendudes mäle eheasse telefoni kõnega saadan Teile sõnajuhur "Valdavat Võstnesi" nr.261, kus on ilmunud paavsti nuntaiuse ja Lätte riigiga presidendi vahel nuntaiuse volikirja üksandmisel vanestatud kõned.

W. Kriis

Sastkonna I. Sekretär.

Archiev

monsieur le président,

Il y a deux ans j'avais l'honneur d'établir, en qualité de chargé d'affaires du Saint-Siège, les relations diplomatiques entre Celui-ci et la jeune République estonienne. Aujourd'hui j'ai l'honneur de remettre entre les mains de Votre Excellence les lettres par lesquelles Sa Sainteté le Pape Pie XI, mon Souverain Pontife, m'accorde à ses auprès de Votre Excellence en qualité de nonce apostolique.

Le fait que Sa Sainteté a désigné me charger de ces nouvelles fonctions, témoigne de sa sympathie pour la République d'Estonie et pour la nation, dont il connaît les éminentes qualités de travail et de haute culture, aussi bien que ses progrès au point de vue politique et social.

Pour moi c'est un honneur tout à fait exceptionnel, qui revient à ma pauvre personne, du fait d'être le premier nonce dans ce pays, que j'ai déjà ap-

prie à connaître, à apprécier et à aimer,
et cet honneur m'impose un strict devoir,
agréable d'ailleurs, de m'appliquer à deve-
lopper et à rendre encore plus intimes les
relations d'amitié déjà existantes entre la
République d'Estonie et le Saint-Siège.

Pour mieux atteindre
ce noble but je me permets de solliciter le
vienveillant appui de Votre Excellence ainsi
que de Son Gouvernement; sans cet appui pré-
cieux, que je veux aussi mériter et que j'ai
l'espérance d'obtenir, il me serait bien
difficile de m'acquitter de ma haute mission.

Monsieur le Président,

Il y a deux ans j'avais l'honneur d'établir, en qualité de Chargé d'Affaires du Saint-Siège, les relations diplomatiques entre celui-ci et la jeune République estonienne. Aujourd'hui j'ai l'honneur de remettre entre les mains de Votre Excellence les lettres par lesquelles Sa Sainteté le Pape PIE XI, mon Souverain Pontife, m'accorde à mon poste auprès de Votre Excellence en qualité de Nonce Apostolique.

Le fait que Sa Sainteté a daigné me charger de ces nouvelles fonctions, témoigne de Sa sympathie pour la République d'Estonie et pour la nation, dont il connaît les éminentes qualités de travail et de haute culture, aussi bien que ses progrès au point de vue politique et social.

Pour moi c'est un honneur tout à fait exceptionnel, qui revient à ma pauvre personne, du fait d'être le premier Nonce dans ce Pays, que j'ai déjà appris à connaître, à apprécier et à aimer. Et cet honneur m'impose un strict devoir, agréable d'ailleurs, de m'appliquer à développer et à rendre encore plus intimes les relations d'amitié déjà existantes entre la République

39p

d'Estonie et le Saint-Siège.

Pour mieux atteindre ce noble but
je me permets de solliciter le bienveillant appui
de Votre Excellence ainsi que de Son Gouvernement;
sans cet appui précieux, que je veux aussi mériter
et que j'ai l'espérance d'obtenir, il me serait
bien difficile de m'acquitter de ma haute mission.

40.

T s l g e.

Paavsti nuntsiuse Antonino ARATA
kõne volikirja esitamisel
5.XII.1935.

Herra Riigivanem,

Juba kaks aastat tagasi oli mul kui Püha Tooli Charge d'Affaires'il au jalule seada diplomastilised vahekorrad Püha Tooli ja noore Eesti Vabariigi vahel. Tuna on mul au anda Teie Ekstsellentsi kätte volikirja, millega Tema Pühadus Paavst Pius XI, minu Pontifikaalne Suveren, mind akrediteerib Teie Ekstsellentsi juurde Apostlikuks Nuntsiuseks.

Asjaolu, et Tema Pühadus on heaks arvanud minu peale panna need uued Ulesanded, annab tunnistust Tema silmpaatiast Eesti Vabariigi ja rahva vastu, kelle silmapaistvaid töökuse ja kõrge kultuuri omadusi Tema tunneb samuti kui tema edu poliitilisel ja sotsiaalsel alal.

Minu jaoks on see täiesti erakorraline au, mis osaks saab minule vaesele isikule selle tõttu, et ma saan olla esimeseks Nuntsiuseks sellel maal, mida olen juba sõpinud tundma, hindama ja armastama. Ja see au paneb mulle peale valju kuid meeldiva kohustuse püüda arendada ja veelgi tihendada Eesti Vabariigi ja Püha Tooli vahel valitsevaid sõpruse sidemeid.

Et paremini saavutada seda välsat sesmirkki, ma luban enesele paluda Teie Ekstsellentsi ja Teie Valitsu-

se heatahtlikku toetust; ilma selle vürtusliku kaasabi-
ta, mida ma tahab kira teenida ja mille peale ma loodan,
mul oleks raske tulla oma kõrgeid ülesandeid.

42.
T ö l g e.

Paavsti nuntsiuse Antonino ARATA
köne volikirja esitamisel
5.XII.1935.

Härra Riigivanem,

Juba kaks aastat tagasi oli mul kui Püha Tooli Charge' d'Af-faires'il au jalule seada diplomaatilised vahekorrad Püha Tooli ja noore Eesti Vabariigi vahel. Täna on mul au anda Teie Ektsellentsi kätte volikirja, millega Tema Piihadus Paavst Pius XI, minu Pontifikaalne Suveräin, mind akrediteerib Teie Ektsellentsi juurde Apostlikuks Nuntsiuseks.

Asjaolu, et Tema Piihadus on heaks arvanud minu peale panna need uued Ülesanded, annab tunnistust Tema sümposiaastast Eesti Vabariigi ja rahva vastu, kelle silmapaistvaid töökuse ja kõrge kultuuri omadusi Tema tunneb samuti kui tema edu poliitilisel ja sotsiaalsel alal.

Minu jooks on see täiesti erakorraline au, mis osaks saab minule vaesele isikule selle töttu, et ma saan olla esimeseks Nuntsiuseks sellel maal, mida olen juba õppinud tundma, hindama ja armastama. Ja see au paneb mulle peale valju kuid meeldiva kohustuse püuda arendada ja veelgi tihendada Eesti Vabariigi ja Püha Tooli vahel valitsevaid sõpruse sidemeid.

Et paremini saavutada seda õilsat eesmärki, ma luban enesele paluda Teie Ektsellentsi ja Teie Valitsuse heatahtlikku toetust; ilma selle väärtusliku kaasabita, mida ma tahab ära teenida ja mille peale ma loodan, mul oleks raske täita oma kõrgeid Ülesandeid.

Monsieur le nonce,

Il m'est particulièrement agréable de recevoir des mains de Votre Excellence les lettres par lesquelles Sa Sainteté le Pape Pie XI, Son Souverain Pontife, L'accorde auprès de moi, en qualité de Monseigneur Apostolique.

J'apprécie le fait que Sa Sainteté S'est complue à créer une Nunciature Apostolique en Estonie comme une marque de haute bienveillance et de sympathie envers mon pays. Cette décision, j'en suis sûr, contribuera utilement au développement des relations d'amitié si heureusement déjà existantes entre le Saint-Siège et la République Estonienne.

En outre, les hautes qualités personnelles de Votre Excellence et l'expérience acquise par Elle pendant la mission qu'Elle a déjà remplie avec tant de succès

depuis deux ans dans notre pays me donnent la certitude que cette collaboration sera rendue encore plus étroite et fertile.

En remerciant Votre Excellence des aimables paroles qu'Elle a bien voulu exprimer sur l'Estonie, sur son peuple et sur son œuvre de redressement politique et social, je tiens à L'assurer de l'entier appui du Gouvernement de la République comme de mon concours personnel pour l'heureux accomplissement de Sa nouvelle mission.

Riigivanema vastus Paavsti
nuntsiuse A.Arata kõnele vo-
likirja esitamisel 5.XII.1935.

Herra Nuntsius,

Mul on eriline heameel vastu
võtta Teie Ekstsellentsi kõest volikirja, mil-
lega Tema Pühadus, Paavst Pius XI, Teie Pon-
tifikaalne Suveren, mõõrab Teid minu juurde
Apostliku Nuntsiuseks.

Ma hindan seda asjaolu, et Te-
ma Pühadus on heaks arvanud asutada Eestisse
Apostliku Nuntsiatuuri, kui kõrge heatahtlik-
kuse ja sümpaatia avaldust minu maa vastu. Ma
olen kindel, et see otsus soodsalt aitab kaa-
sa sõpruse sidemete arendamisele, mis on ju-
ba nii õnnelikult vältja kujunenud Püha Tooli
ja Eesti Vabariigi vahel.

Peale selle Teie Ekstsellent-
si kõrged isiklikud omadused ja kogemused, mis
Teie olete omandanud oma missiooni kestvusel,
mida Teie nii edukalt tõitsite meie maal juba

kahe aasta jooksul, annavad mulle veendumuse, et see koostöö muutub veelgi tihedamaks ja viljakamaks.

Tänades Teie Ekstsellentsi lahkete sündade eest, mis Teie olete heaks arvanud avaldada Eesti Vabariigi, Eesti rahva ning tema saavutuste kohta poliitilisel ja sotsiaalsel alal, ma kinnitan, et Vabariigi Valitsus ja mine isiklikult tahame kõigiti kaasa aidata Teie Ekstsellentsile Teie uue missiooni õnnelikuks kordaminekuks.

Riigivanema vastus Paavsti
nuntsiuse A.Arata könele vo-
likirja esitamisel 5.XII.1935.

Härra Nuntsius,

Mul on eriline heameel vastu võtta Teie Ekstsellentsi
kõest volikirja, millega Tema Pühadus, Paavst Pius XI, Teie Pon-
tificaalne Suverän, määrab Teid minu juurde Apostlikuks Nunt-
siuseks.

Ma hindan seda asjaolu, et Tema Pühadus on heaks arvanud
asutada Eestisse Apostliku Nuntsiatuuri, kui kõrge heatahtlikkuse
ja sümpaatia avaldust minu maa vastu. Ma olen kindel, et see ot-
sus soodsalt aitab kaasa sõpruse sidemete arendamisele, mis on
juba nii õnnelikult välja kujunenud Põha Tooli ja Eesti Vabarii-
gi vahel.

Peale selle Teie Ekstsellentsi kõrged isiklikud omadu-
sed ja kogemused, mis Teie olete omandanud oma missiooni kestvu-
sel, mida Teie nii edukalt täitsite meie maal juba kahe aasta
jooksul, annavad mulle veendumuse, et see koostöö muutub veelgi
tihedamaks ja viljakamaks.

Tänades Teie Ekstsellentsi lahkete sündade eest, mis Teie
olete heaks arvanud avaldada Eesti Vabariigi, Eesti rahva ning
tema saavutuste kohta poliitilisel ja sotsiaalsel alal, ma kin-
nitan, et Vabariigi Valitsus ja mina isiklikult tahame kõigiti
kaasa aidata Teie Ekstsellentsile Teie uue missiooni õnnelikuks
kordaminekuks.